



## Studienævn for Engelsk, Tysk og Kulturforståelse

### Godkendt referat af møde 4/2017 i ETK onsdag den 15. november 2017

Navn	Til stede	Frav. med afbud	Frav. uden afbud
<b>Formand (engelsk)</b>			
Torben Ditlevsen	x		
<b>Næstformand (studerende engelsk)</b>			
Natasja Nielsen Ravnsbæk (NNR)	x		
<b>VIP (engelsk)</b>			
Marie Møller Jensen (MMJ)	x		
<b>VIP (tysk)</b>			
Jan Schlosser (JS)	x		
<b>Studerende:</b>			
Kenni Kurt Hansen (KKH)	x		
Natasja Nielsen Ravnsbæk (NNR)	x		
<b>Observatører:</b>			
Robert Christian Thomsen (studieleder) (RCT)		x	
Marlene Spanger (fagkoor. Kulturforståelse) (MS)		x	
Susanne Hald (studiekoordinator) (SH)		x	
Christian Harsfort (decentral studievejleder) (CH)	x		
Liza Pank (studiesekretær tysk) (LP)	x		

#### Dagsorden:

1. Vedtagelse af dagsorden
2. Godkendelse af referat 3/2017 – bilag
3. Godkendelse af semesterplaner F-2018 (Engelsk, Tysk, Kulturforståelse) – bilag
4. Administrationskompensation 2018 – bilag
5. Kronebevilling 2018
6. Studienævn rapport og nøgletalsvurderinger/strategi og handlingsplan – bilag
7. Identifikation af frafaldstruende studerende E-2017 (trafiklys) pba Qlikview-rapport
8. Retningslinjer for godkendelse af valgfag ved andre studienævn
9. Ny mødeplan 2018 – bilag
10. Meddelelser:
  - Rektors møde med studieledere, studienævnformænd og -næstformænd 25.10.2017
  - Møde i Aftagerpanel 02.10.2017
  - Studenterrepræsentanter i studienævnet
  - Studiepraktik (uge 43) v/Christian Harsfort
11. Evt.

1	<b>Vedtagelse af dagsorden:</b> Dagsorden blev vedtaget
2	<b>Godkendelse af referat af møde 3/2017:</b> Referatet blev godkendt
3	<b>Godkendelse af semesterplaner F-2018 - bilag</b> Vi kender endnu ikke vores 2018 timebevilling, semesterplanerne er derfor baseret på beregninger, som den centrale økonomiafdeling har foretaget.  TD har ved mail til RCT vedr. 2 fags-modellen gjort opmærksom på, at der kan være risiko for, at vores tal ikke er retvisende. Han har derfor kommenteret på økonomiafdelingens beregningsmodel og har gjort indsigelser mod metoden.

	<p><b>ENGELSK:</b> TD gennemgik semesterplanen og havde følgende kommentarer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• udbuddet af valgfag på 4. og 8. sem. afspejler de studerendes valg</li> <li>• der kommer til at ske udrulning af ny model for tekst og medieanalyse, der skal derfor tilføjes et kursus på 8 uger i Media analysis v/Steen Ledet Christiansen i sem.planen.</li> <li>• grammar workshops overtages af underviser, opgaver rettes fortsat af stud.undervisere.</li> </ul> <p>Der er således ingen store ændringer i semesterplanen i forhold til tidligere forårssemestre</p> <p>Semesterplanen blev godkendt.</p> <p><b>TYSK:</b> JS gennemgik semesterplanen og havde følgende kommentarer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vejledningsnormen er nedsat</li> <li>• temarammen for projekt i tysk historie og samfund er Berlin i forlængelse af studieturen. Projektmodulet er knyttet sammen med studieturen til Berlin i F-2018</li> <li>• der er lidt færre valgfag, men der er nyt valgfag i Tysk sproghistorie</li> <li>• JS har stort set forskningsfrit semester i F-2018</li> </ul> <p>TD: Tysk har igen modtaget en merbevilling. Da TD søgte om ekstrabevilling (efter 01.10.2017) tog han udgangspunkt i oplyste studentertal, men disse holder desværre ikke, og derfor balancerer tysk ikke. Der er iværksat en del tiltag for at sikre et mindre begynderfrafald, men de har endnu ikke slået igennem. Der forventes derfor kun 7-8 aktive stud. på 2. sem.</p> <p>Skole og institut bakker fortsat op om tysk, til trods for svigtende optag og stort initialfrafald. Vi har været der før og har tidligere set en genopretning. TD er ikke voldsomt bekymret, men det siger noget om, at tysk er en uddannelse, som er trængt økonomisk. Vi må fortsætte det gode arbejde og håbe på, at det er korrekt, at der er en stigende interesse for tysk, der skal ikke meget til (det gælder alle universiteter i DK) før det kan blive bæredygtigt.</p> <p>Også på de nordjyske gymnasier har der været iværksat en lang række tiltag for at øge interessen for tysk. Der er også oprettet et tysk netværk med samarbejdspartnere i gymnasiet.</p> <p>TD: de nyeste tal for situation for tysk i gymnasierne viser en opbremsning i antallet af stillinger, vi er hen imod enden af den store ansættelsesperiode i 1960 og frem til 1980 erne. Der er en vis tøven i gym. med hensyn til at fylde huller ud på de små fag, hvor det ikke er helt nødvendigt. Der afventes en konsekvens af revisionen af gym.reformen. Der er en relativ stor pukkel af ældre lærere i tysk, så generationsskiftet er ikke helt afsluttet. Dog må kandidaterne være indstillet på at flytte sig geografisk.</p> <p>Semesterplanen blev godkendt. Det blev vedtaget at dække underskuddet af kronebevillingen.</p> <p><b>KULTURFORSTÅELSE:</b> Semesterplanen er helt på plads og der er følgende kommentarer til planen fra TD:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• det er lykkedes med en ekstra indsats at få bemandingen på plads. Bent Sørensen tager endnu engang Kultur og formidling 2, han aflastes tilsvarende på Engelsk, han skal dog ikke vejlede på Kulturforståelse.</li> </ul> <p>Semesterplanen blev godkendt.</p>
4	<p><b>Administrationskompensation 2018:</b> TD: vi er ved at være ved vejs ende med den decentralisering af økonomien, som startede for et par år siden. Der nu kommet detaljerede retningslinjer. Instituttet har udmeldt det, som vi hidtil har kaldt administrationskompensation. ETK har fået en væsentlig højere bevilling, nemlig fra 450 t. pr år til 800 t. pr. år. (vi afventer den formelle bevillingsskrivelse fra inst.)</p> <p>TD: beder om godkendelse af administrationskompensation 2018 og at der justeres med tilbagevirkende kraft i 2017.</p> <p>SN godkendte.</p>
5	<p><b>Kronebevilling 2018:</b></p>

	<p>TD: vi får 2 bevillinger: undervisningsbevilling baseret på STÅ-prognose og en særbevilling med ca. 3500 pr. stå i kroner, den såkaldte kronebevilling. Den største post er de eksterne censorer. Derudover tages alt det løse fra den konto så som rejseudgifter, tutor/RUS, mentorer, dec.studievejleder, gæsteforelæsere, studieture, udvikling og undtagelsesvis rejser til undervisere. Kronebevilling beskattes af skolen, vi afventer endelig udmelding.</p>
6	<p><b>Studienævnsrapport og nøgletalsvurderinger/strategi og handlingsplan – bilag</b>  Udarbejdelse af nøgletalsvurderinger sker som en del af Aalborg Universitets arbejde med løbende og systematisk at kvalitetssikre og udvikle universitetets uddannelser. Udarbejdelse af studienævnsrapporter og selvevaluering er en del af udmøntningen af universitetets kvalitetssikringspolitik.</p> <p>TD: vi bruger i høj grad <b>Studienævnsrapporten</b> til at udpege indsatsområder.</p> <p><b>Studienævnet gennemgik og diskuterede Studienævnsrapporten af 13.10.2017 og her følger kommentarer til de væsentligste punkter:</b></p> <p>Tallene omfatter udelukkende studerende på det centrale fag.</p> <p><b>Frafald:</b>  Tysk: al procentregning på tysk er arbitrær</p> <p>Fak. Har accepteret at udregningen af effektivitet ikke er korrekt. Da STÅ på udlandsophold blev indregnet, steg effektiviteten med næsten 0,15.</p> <p><b>Anvendte grænseværdier:</b>  Ledighed (dimmitendledighed), ministeriet kan godt dimensionere alligevel, altså selvom man er i grøn, så er man ikke fredet i andre sammenhænge. Der er omregnet til heltidsarbejdsløse.</p> <p><b>KOT optag d. 01.10:</b>  Optagelsestallet er faldet. BA-Engelsk er faldet i kraft af dimensionering, men er også præget af at 8 inaktive stud. er meldt ud inden d.01.10.17. Dette er på den anden side godt i relation til frafaldsstatistik, idet det er tilbageværende studerende pr. 1/10 der registreres som optagelsestal. At de 8 studerende er udmeldt inden 1/10 betyder derfor at uddannelsens 1. års-fracald bliver 11 procentpoint lavere end hvis de var udmeldt efter 1/10!  BA-Tysk: her ser vi et fald, vi er langt under dimensioneringen på 15 stud.</p> <p>KA-udd: engelsk: markant stigende optag. Optaget i 2015 var usædvanligt lille. Det var en årgang BA, hvor der var mange, som ikke blev færdige til tiden, og hvor en del valgte andre KA-uddannelser. Det har i 2016 og især 2017 normaliseret sig.  Hvert år ved denne tid, flytter Fak. rundt på optagelsespladser (ministeriet skal acceptere) fra udd. med højere til udd. med mindre arbejdsløshed. Vi gik i år fra 35 til 39 pladser og er i 2018 forhøjet med 11 ekstra = 46 pladser. Vi forventer ca. 62 bachelorer til sommer 18 mod knap 50 sommer 17. Så hvis samme andel af bachelorerne som i 17 fortsætter på KA-uddannelsen i engelsk, og vi får det sædvanlige antal eksterne ansøgere, vil vi fint kunne bruge de 46 pladser.</p> <p>På engelsk er der hvert år nogle som søger tilbage med forsinkelse, dvs. de har ikke retskrav, men de er kommet ind. SN skal afgøre om vi optager stud. uden for optagelsesperioden, men de fragår næste års optag. (det gælder også BA)</p> <p>På tysk også stigning, afspejler at der er flere tysk BA, som fortsætter på tysk KA. De næste årgange af bachelorer er relativt store, så hvis den nævnte tendens holder, vil KA-uddannelsen i endnu nogle år blive styrket.</p> <p><b>BA frafald 1. studieår:</b>  Engelsk: grøn – frafaldet falder, det er (tror vi) et resultat af måden hvorpå vi tilrettelægger vores 1. studieår, mange opgaver på fastsatte datoer. Det er vigtigt, at rydde op inden d.01.10.17. Der monitoreres ind i oktober, der er obs. på de studerende.</p> <p>Tysk: al procentregning på tysk er arbitrær</p> <p><b>KA Frafald 1. studieår:</b>  Engelsk: grøn  Tysk: grøn</p> <p><b>Overskridelse af normeret studietid:</b>  BA engelsk: en stor del af overskridelsen ligger på BA-sidefaget jf. TD. TD vil tjekke om de tager højde for nogle af de ting, som der ofte overses, nogle tager BA-sidefag på AU og de er typisk 1. sem. længere. Vi arbejder hårdt på at bringe studietiderne ned. Der er heller ikke taget højde for, at man ikke trækker sygdomsperioden ud, når en studerende er sygemeldt, men uden at tage orlov. Det er påfaldende, at vi her adskiller vi os faktisk fra Fak. som helhed, da Fak. som helhed kører med forlængelser, som ligger i det grønne felt i gennemsnit og det gør engelsk generelt ikke.</p>

	<p>BA tysk: grøn – meget lille overskridelse på 1,23 mdr. beregnet i forhold til den samlede 6. sem. studietid (36 mdr.)</p> <p>KA engelsk: her er der undring over tallet 5,11. Vi har kun lavet 15 KA i 2016/2017 her iblandt 3 som var rigtig meget forsinket, 1 år, 1,5 år, 2 år.</p> <p>KA tysk: al procentregning på tysk er arbitrær</p> <p><b>Effektivitet:</b> BA-engelsk: TD beregner effektivitet på de aktive studerende, så er den på BA-engelsk på ca. 0,9, men det kan vi ikke argumentere særskilt med, men det er rart at vide internt.</p> <p>BA-tysk: der er ikke afstemt ift. robusthedsundersøgelse – TD tjekker tallene igen og bemærker at der er usikkerheds om effektivitets beregningerne</p> <p>KA-engelsk: rødt på et niveau, som er næsten gul</p> <p>KA-tysk: rødt på et niveau, som er næsten gul</p> <p><b>Bestand d. 01.10:</b> TD ingen særlige opmærksomhedspunkter - vi har bragt overgangsfrekvensen mellem BA engelsk og KA engelsk op.</p> <p><b>Karakterstatistik:</b> Generelt set en median omkring 7. Gns. på engelsk i underkanten af medianen og på tysk ligger den i overkanten af medianen. Tysk bedre end engelsk ift. specialekarakter</p> <p>Det kan konstateres, at der ikke er udsving, som giver anledning til bekymring.</p> <p><b>Ledighed:</b> Fine tal for engelsk og tysk.</p> <p>Vi håber, at vi begynder at kunne se en genoplukning af det ikke-gymnasiale arbejdsmarked. Vores KA ere har været glade for den mulighed.</p> <p><b>Forskningsdækning:</b> BA-tysk BA-engelsk KA-engelsk KA-tysk</p> <p>På både engelsk og tysk er de udfordringer mht. forskningsdækningen (VIP/DVIP-ratioen)</p> <p>På tysk har vi nu ansat, så vi kan afvikle overarbejdspekler, så tysk får forskningstid tilbage pga. 2 nye faste stillinger, dvs. næsten fuld VIP-bemanning i fremtiden. På engelsk er BA-uddannelsen præget af at VIP-stillinger er forsinket besat. I de nærmeste år vil det være nødvendigt med yderligere fastansættelser, hvis forskningsdækningen skal være tilfredsstillende.</p>
7	<p><b>Identifikation af frafaldstruende studerende E-2017 (trafiklys) pba Qlikview-rapport – bilag</b> TD gav en overordnet redegørelse og bemærkede, at der er et faldende antal studerende med hængepartier. Hovedpunkterne er at:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• antallet af frafaldstruede studerende har været faldende i en årrække, hvilket kan tilskrives intensiveret monitorering og vejledning af de studerende.</li> <li>• flertallet af de frafaldstruede er forsinket/har hængepartier på deres sidefag, ikke på centralfaget. Det er derfor vigtigt at vi systematisk underretter sidefagene om disse studerende, hvilket ikke i alle tilfælde er sket tidligere år</li> <li>• at der stadig plads til forbedringer, så de hidtidige tiltag skal fastholdes og styrkes.</li> </ul>
8	<p><b>Retningslinjer for godkendelse af valgfag ved andre studienævn:</b> TD beder om præciseret praksis vedr. valg af valgfag på andre SN. Hvis man tager en gym.kombination, kan vi så også godkende et valgfag fra den studerendes sidefag, hvis det er fagligt relevant i den samlede profil.</p> <p>SN godkendte</p>
9	<p><b>Ny mødeplan 2018 – bilag</b> Mødeplanen blev vedtaget</p>
10	<p><b>Meddelelser:</b></p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rektors møde med studieledere, studienævnformænd og -næstformænd 25.10.2017: NNR: orienterede kort og fortalte at det blev diskuteret, om PBL skal integreres som eksplicit læringsmål i alle studieordninger. Det blev også diskuteret om man kan få 12, hvis man arbejder alene.</li> <li>• Møde i Aftagerpanel 02.10.2017: På foranledning af en forespørgsel fra skolelederen blev panelet bedt om at diskutere samarbejdet med henblik på om det er frugtbart og meningsfuldt, og om der er ønsker om ændringer. De eksterne medlemmer tilkendegav samstemmende, at de er meget tilfredse med arbejdet i aftagerpanelet.</li> <li>• Studenterrepræsentanter i studienævnet: følgende stiller op til valg: Natasja og Kenni fra engelsk og Lotte fra tysk</li> </ul> <p>Studiepraktik (uge 43) v/Christian Harsfort: CH gav en kort mundtlig tilbagemelding, han konkluderede, at de studerende virkede meget tilfredse, måske var der lidt for lidt om fredagen...CH har fået god erfaring. MMJ's uv. fik mange roser. Ca. 50 tilmeldte/40 mødte frem. MMJ foreslår handlingsplan med øget fokus på den sproglige dimension, der manglede fokus på den del i uge 43 i år. De stud. fik dog info om at den er der. Der bliver meget fokus næste år på den sproglige dimension, måske særlig forelæsning næste år i den sproglige dimension.</p>
11	Evt. Intet

Referent: Evy Christensen